

逐云而居

[法] 杰米娅·勒克莱齐奥 [法] J.M.G.勒克莱齐奥 著

张璐译 [法] 布鲁诺·巴尔比 摄

Jemia et J.M.G. Le Clézio

Photographies de Bruno Barbey

Gens des nuages



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

逐云而居

〔法〕杰米娅·勒克莱齐奥 〔法〕J.M.G.勒克莱齐奥 著

张璐 译 〔法〕布鲁诺·巴尔比 摄



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2016-7373

Jemia et J.M.G. Le Clézio
Photographies de Bruno Barbey
Gens des nuages
© Editions Stock, 1997

图书在版编目(CIP)数据

逐云而居 / (法)杰米娅·勒克莱齐奥, (法)J.M.G.勒克莱齐奥著;
(法)布鲁诺·巴尔比摄; 张璐译. -北京: 人民文学出版社, 2016
ISBN 978-7-02-011782-6

I. ①逐… II. ①杰… ②J… ③布… ④张… III. ①散文集-法国
-现代 IV. ①I565.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 139204 号

责任编辑: 甘 慧 何家炜
装帧设计: 高静芳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 60 千字
开 本 720×1000 毫米 1/16
印 张 7.5
版 次 2017 年 1 月北京第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011782-6
定 价 48.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

序	13
德拉谷道	23
沙漠	31
撒瑰亚·哈姆拉	41
陵墓	61
特拜拉巨岩	85
塔里卡，道	105
跋	115

逐云而居

〔法〕杰米娅·勒克莱齐奥 〔法〕J.M.G.勒克莱齐奥 著

张璐 译 〔法〕布鲁诺·巴尔比 摄



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2016-7373

Jemia et J.M.G. Le Clézio
Photographies de Bruno Barbey

Gens des nuages

© Editions Stock, 1997

图书在版编目 (CIP) 数据

逐云而居 / (法) 杰米娅·勒克莱齐奥, (法) J.M.G. 勒克莱齐奥著;
(法) 布鲁诺·巴尔比摄; 张璐译. - 北京: 人民文学出版社, 2016
ISBN 978-7-02-011782-6

I . ①逐… II . ①杰… ②J… ③布… ④张… III . ①散文集-法国
- 现代 IV . ①I565.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 139204 号

责任编辑: 甘 慧 何家炜

装帧设计: 高静芳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

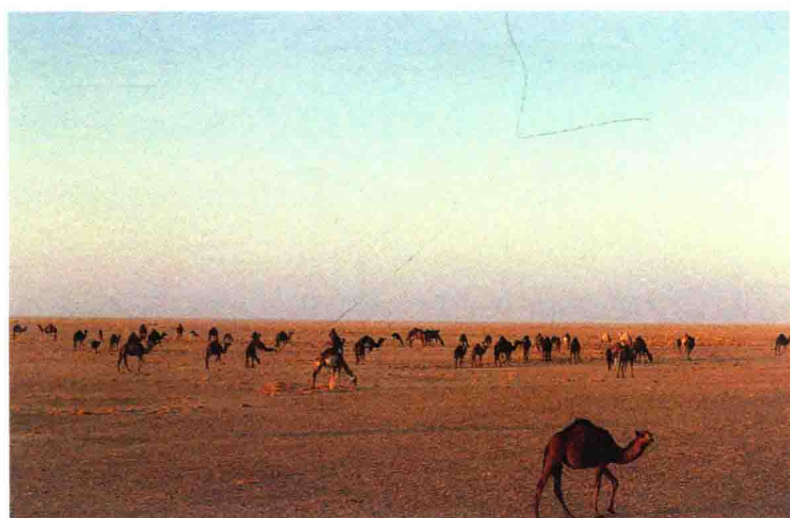
印 制 上海利丰雅高印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 60 千字
开 本 720 × 1000 毫米 1/16
印 张 7.5
版 次 2017 年 1 月北京第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011782-6
定 价 48.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

Gens des nuages



献给哈莉雅，
献给她的子女，
献给她的孙子女。

序	13
德拉谷道	23
沙漠	31
撒瑰亚·哈姆拉	41
陵墓	61
特拜拉巨岩	85
塔里卡，道	105
跋	115

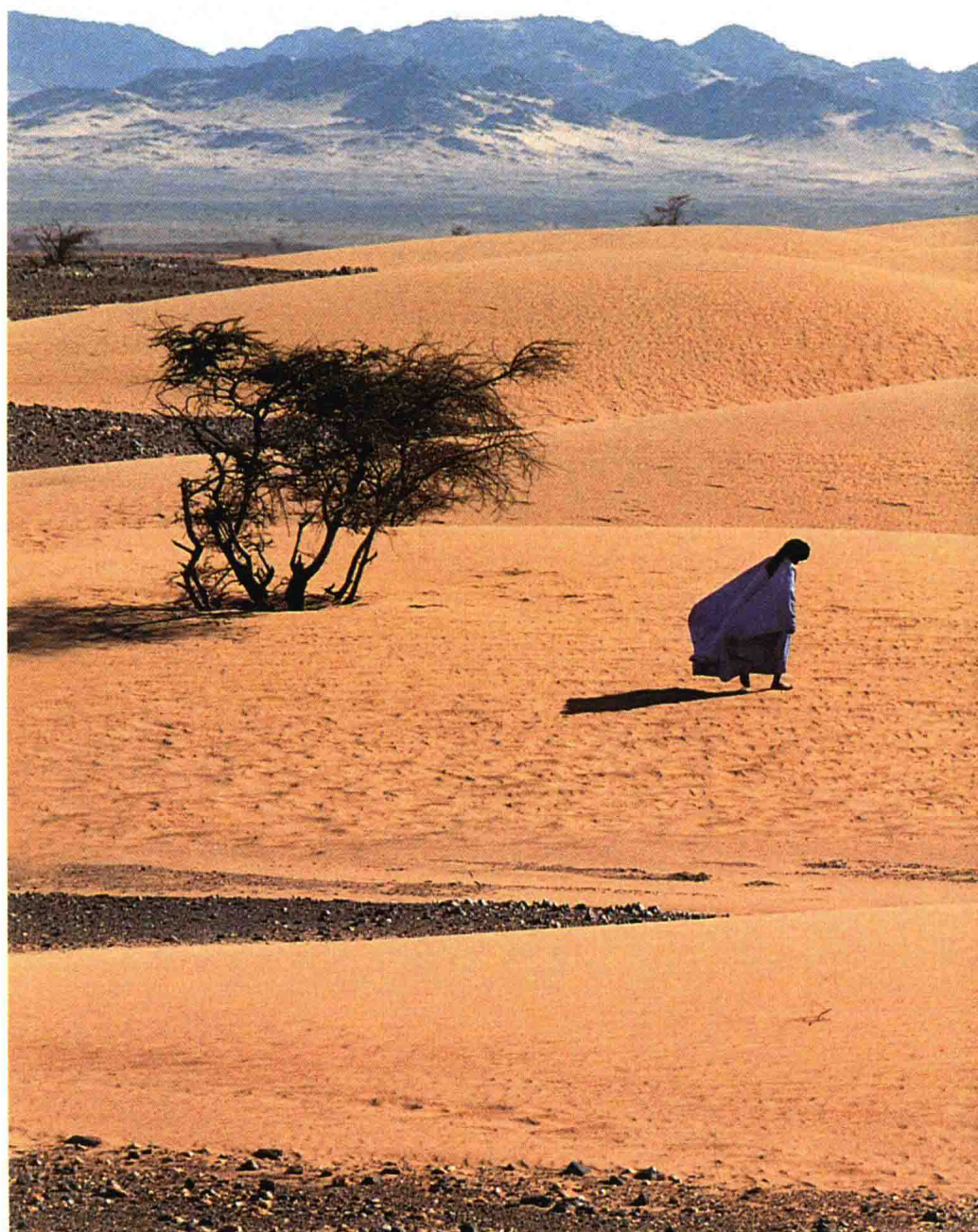
感谢您，令所到之处生机勃勃
如春雨浸润大地
感谢您，让恩泽之景处处呈现
如芳华映入凡眼。

您以圣光指引旅者走向终点
亦如星月点亮夜之昏黑。

真主不容您错过一个角落，
啊，您将千古不朽
铭刻于世人心骨！

艾布·麦得彦
《拉¹之诗》

¹ 原文为 bir, Bir Ismaël 表示井, 来自于闪语族, 闪米特人将泉水称为 bir (埋藏的宝藏)。





序

想将这段经历成书的念头终将成真时，我们发现似乎只能写成报告的形式：一份回到家族根源的报告，一份回到杰米娅家族起源地撒瑰亚·哈姆拉（红河）的报告。

杰米娅从小就了解自己的身份。母亲总是照着自己撒哈拉人种的身份和肤色对杰米娅说，自己是哈姆拉尼亚人，也可以说是“红肤族”。

重返起源之地并非易事，更不用说这片偏远之地了。这里沙漠环绕，几经战乱岁月，与世隔绝，留在这里的人，命运早已无人知晓。撒瑰亚·哈姆拉是一片干涸的河谷，位于摩洛哥最南端，越过杜拉河谷，就在西班牙长期占领的名为金河的那片土地中心。要去那里，必须走上几千公里，翻过阿特拉斯山、安蒂阿特拉斯山和卡扎高地，直到圣城斯马拉。

然而，寻根之难并不在于距离之远，也不在于潜在的危险（我们被告知说这一地区尽管和平，但是仍有地雷带来的危险），而在一种差异，作为阿鲁西依纳人后裔的杰米娅与留在沙漠的家族其他成员之间的差异。